

“(vii) allowances (not in excess of reasonable amounts) for travelling expenses (other than allowances for the use of a motor vehicle) received by an employee (other than an employee employed in connection with the selling of property or negotiating of contracts for his employer) from his employer for travelling away from”

«(vii) les allocations — n'excédant pas des montants raisonnables — pour frais de déplacement (à l'exception des allocations pour l'usage d'un véhicule à moteur) qu'un employé — dont l'emploi n'est pas relié à la vente de biens ou à la négociation de contrats pour son employeur — a reçues de son employeur pour voyager à l'extérieur :»

(2) Paragraph 6(1)(b) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subparagraph (vii) thereof, the following paragraph:

(2) L'alinéa 6(1)b) de la même loi est modifié par insertion, après le sous-alinéa (vii), de ce qui suit :

“(vii.1) allowances, (not in excess of reasonable amounts) for the use of a motor vehicle received by an employee (other than an employee employed in connection with the selling of property or negotiating of contracts for his employer) from his employer for travelling in the performance of the duties of his office or employment,”

«(vii.1) les allocations — n'excédant pas des montants raisonnables — pour l'usage d'un véhicule à moteur qu'un employé — dont l'emploi n'est pas relié à la vente de biens ou à la négociation de contrats pour son employeur — a reçues de son employeur pour voyager dans l'accomplissement des fonctions de sa charge ou de son emploi.»

(3) Paragraph 6(1)(b) of the said Act is further amended by adding thereto the following:

(3) L'alinéa 6(1)b) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

“and, for the purposes of subparagraphs (v), (vi) and (vii.1), an allowance received in the year by the taxpayer for use of a motor vehicle in connection with or in the course of his office or employment shall be deemed to be in excess of a reasonable amount

«pour l'application des sous-alinéas (v), (vi) et (vii.1), une allocation reçue dans l'année par le contribuable pour usage d'un véhicule à moteur dans l'accomplissement des fonctions de sa charge ou de son emploi est considérée comme excédant un montant raisonnable dans les cas suivants :

(x) where the measurement of the use of the vehicle for the purpose of the allowance is not based solely on the number of kilometres for which the motor vehicle is used in connection with or in the course of his office or employment, or

(x) l'usage du véhicule aux fins de l'allocation n'est pas uniquement évalué en fonction du nombre de kilomètres parcourus en utilisant le véhicule dans l'accomplissement des fonctions de la charge ou de l'emploi,

(xi) where the taxpayer both receives an allowance in respect of the use of the motor vehicle in connection with or in the course of his office or employment and is reimbursed in whole or in part for expenses in respect of the same use;”

(xi) le contribuable, à la fois, reçoit une allocation pour usage du véhicule à moteur dans l'accomplissement des fonctions de sa charge ou de son emploi et est remboursé de tout ou partie de ses dépenses pour le même usage;»